



Hoja de Datos

Préstamos de Emergencia a los Agricultores

Disaster Assistance for Farmers

Préstamos de Emergencia

La Agencia de Servicios Rurales (Farm Service Agency - FSA) otorga préstamos de emergencia (Emergency Loans - EM), cuyo propósito es cubrir las pérdidas materiales y de productos, en condados, que el Presidente ha declarado o que el Secretario de Agricultura ha designado, zonas de desastre. Estos préstamos se otorgan a granjeros o agricultores calificados que operan granjas familiares establecidas. Préstamos para pérdidas que involucran cultivos, ganados y bienes muebles normalmente se deben reembolsar dentro de un período de 1 a 7 años, y en circunstancias especiales, hasta de 20 años. Normalmente, préstamos para pérdidas materiales de bienes inmuebles se deben reembolsar dentro de 30 años y, bajo circunstancias especiales, dentro de 40 años.

Programa de Asistencia por Desastres a Cultivos No Asegurados

Este programa cubre las pérdidas agrícolas sufridas por granjeros de varios cultivos cuando no son obtenibles seguros para cubrir los cultivos. Cuando se produce un desastre, los productores pueden ser elegibles bajo este programa

bajo las siguientes condiciones: si se trata de cinco o más productores de cultivos aprobados, pertenecientes a granjas separadas y distintas, abarcadas por el condado afectado o la zona del desastre; si el cultivo sufre una pérdida de al menos 35 por ciento; y si el ingreso bruto del agricultor no excede \$2 millones de dólares. Fuera de los 50 Estados Unidos continentales, la zona del desastre debe incluir a 10 productores del cultivo. No existen requisitos de zona mínima. La pérdida del agricultor debe también exceder la mitad del rendimiento esperado. A los 15 días de haberse producido el desastre, los agricultores deben presentar a la oficina más cercana de la Agencia de Servicios Rurales, una notificación del daño producido a sus cultivos. Además, los agricultores deben notificar anualmente a la agencia, el tamaño en acres de sus granjas y el volumen de su producción.

Programa de Conservación de Emergencia

El Programa de Conservación de Emergencia otorga fondos compartidos de emergencia a granjeros o rancheros, que han tomado medidas para conservar el agua, durante períodos de profunda sequía. Estos fondos también se

pueden usar para rehabilitar terrenos agrícolas dañados por desastres naturales, que dan raíz a nuevos problemas de conservación y que, si se dejan sin tratar:

- Empeoran o dañan al terreno;
- Afectan en forma significativa la capacidad productiva del terreno;
- Representan un daño inusitado, que no suele recurrir frecuentemente en la misma zona; y
- Cuya reparación es tan costosa, que se necesitan o necesitarían fondos federales, para que el terreno retornase al uso productivo agrícola anterior.

La asistencia se podrá usar para:

- Limpiar los despojos que el desastre haya producido en el terreno agrícola;
- Terraplenar, moldear y volver a nivelar al terreno agrícola;
- Restaurar las cercas para el ganado;
- Restaurar las estructuras para la irrigación; y
- Proporcionar agua al ganado.

El Departamento de Agricultura (USDA) prohíbe la discriminación en todos sus programas y actividades debido a raza, color, origen nacional, sexo, religión, edad, incapacidad, ideas políticas, orientación sexual, o estado civil o familiar. (No todas estas bases prohibidas son de aplicación en todos los programas). Las personas incapacitadas que necesitan otros métodos de comunicación para obtener informaciones sobre el programa (braille, letra grande, cintas de audio, etc.) deberán ponerse en contacto con el Centro TARGET de USDA al número 202-720-2600 (voz y TDD).

Para presentar un reclamo de discriminación, escriban a USDA, Director, Office of Civil Rights, Room 326-W, Whitten Building, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C., 20250-9410 o llamen al número (202) 720-5964 (voz y TDD).